

Phonak Audéo™ L-RL •

Manuale d'uso

Phonak Audéo L-RL

Phonak Audéo L-RL Trial

Phonak Life Charger™

Phonak Charger Case Go™



Il presente manuale d'uso è valido per:

**Apparecchi acustici
wireless**



Phonak Audéo L90-RL
Phonak Audéo L70-RL
Phonak Audéo L50-RL
Phonak Audéo L30-RL
Phonak Audéo L-RL Trial

Accessori di carica



Phonak Charger Case Go
Phonak Life Charger

Nota: le istruzioni per le funzioni di
monitoraggio delle attività si trovano nel
manuale d'uso di myPhonak.



Dettagli dell'apparecchio acustico e del caricatore

- ❶ Se nessuna casella è spuntata e non sapete qual è il modello dell'apparecchio acustico o degli accessori di carica, chiedetelo all'Audioprotesista.
- ❶ Gli apparecchi acustici descritti in questo manuale d'uso contengono una batteria ricaricabile agli ioni di litio incorporata e non rimovibile.
- ❶ Il Phonak Charger Case Go contiene una batteria ricaricabile ai polimeri di litio incorporata e non rimovibile.
- ❶ Leggete anche le informazioni sulla sicurezza relative alla gestione degli apparecchi acustici ricaricabili (capitolo 25).

Modelli di apparecchi acustici

- ☐ Audéo L-RL (L90/L70/L50/L30)
- ☐ Audéo L-RL Trial

Auricolari

- ☐ Cupola
- ☐ SlimTip
- ☐ cShell

Accessori di carica

- ☐ Phonak Charger Case Go*
 - ☐ Phonak Life Charger*
- * incl. cavo USB (< 3 m)

I vostri apparecchi acustici e caricatori sono stati sviluppati da Phonak, azienda leader mondiale nel campo delle soluzioni uditive, con sede a Zurigo, in Svizzera.

Questi prodotti premium sono il risultato di decenni di ricerca ed esperienza e sono stati progettati pensando al vostro benessere. Vi ringraziamo per questa ottima scelta e vi auguriamo di godervi il piacere dell'ascolto per molti anni.

Vi preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso per essere sicuri di capire e ottenere il meglio dal vostro dispositivo. La formazione non è necessaria per l'utilizzo di questo dispositivo. Durante la consulenza per il fitting l'Audioprotesista vi aiuterà a configurare questo dispositivo in base alle vostre preferenze personali. Per maggiori informazioni su funzioni, vantaggi, configurazione, utilizzo, manutenzione o riparazione dei vostri apparecchi acustici e accessori, vi invitiamo a contattare il vostro Audioprotesista o il rappresentante del produttore. Altre informazioni sono presenti nella scheda tecnica del prodotto.

Phonak - life is on
www.phonak.com

Indice

Apparecchio acustico e caricatore

- | | |
|---|---|
| 1. Guida rapida | 7 |
| 2. Parti dell'apparecchio acustico e del caricatore | 9 |

Utilizzo del caricatore

- | | |
|--|----|
| 3. Preparazione del caricatore | 12 |
| 4. Caricamento degli apparecchi acustici | 13 |

Utilizzo dell'apparecchio acustico

- | | |
|--|----|
| 5. Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro | 19 |
| 6. Posizionamento dell'apparecchio acustico | 20 |
| 7. Rimozione dell'apparecchio acustico | 21 |
| 8. Tasto multi-funzione | 22 |
| 9. On/Off | 23 |
| 10. Tap Control - Controllo a tocco | 24 |
| 11. Panoramica sulla connettività | 25 |
| 12. Primo accoppiamento | 26 |
| 13. Telefonate | 28 |
| 14. Modalità Aereo | 33 |
| 15. Riavvio dell'apparecchio acustico | 36 |
| 16. Panoramica sull'applicazione myPhonak | 37 |
| 17. Panoramica su Roger™ | 38 |

Ulteriori informazioni

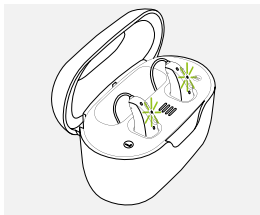
18. Condizioni di funzionamento, trasporto e conservazione	39
19. Cura e manutenzione	41
20. Sostituzione del paracerume	44
21. Assistenza e garanzia	55
22. Informazioni sulla conformità	57
23. Informazioni e descrizione dei simboli	64
24. Risoluzione dei problemi	72
25. Informazioni importanti per la sicurezza	78

1. Guida rapida

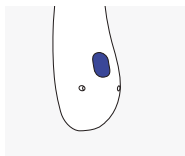
Caricamento degli apparecchi acustici

- i** Prima di utilizzare l'apparecchio acustico per la prima volta, si raccomanda di caricarlo per 3 ore.

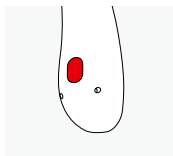
Dopo aver inserito l'apparecchio acustico nel caricatore, l'indicatore LED situato sull'apparecchio acustico mostrerà lo stato di carica della batteria fino a quando sarà completamente carica. A carica completa, l'indicatore LED rimarrà sempre acceso, ovvero con luce verde fissa.



Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro



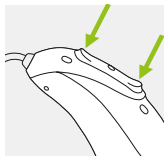
Contrassegno blu
per l'apparecchio
acustico sinistro.



Contrassegno rosso
per l'apparecchio
acustico destro.

Tasto multi-funzione con indicatore LED

Il tasto funge da commutatore On/Off. Insieme all'Audioprotesista è possibile decidere se consentire anche il controllo volume e/o la possibilità di cambiare programma. Il tipo di funzionamento è indicato nelle istruzioni personali.



Telefonate: se l'apparecchio acustico è accoppiato con un telefono Bluetooth®, premendo brevemente si accetterà una chiamata in arrivo, mentre premendo a lungo la si rifiuterà.

On/Off: Premere a fondo la parte inferiore del tasto per 3 secondi fino a quando l'indicatore LED inizierà a lampeggiare.

Acceso: la luce dell'indicatore LED è verde fissa

Spento: la luce dell'indicatore LED è rossa fissa

Attivazione della modalità Aereo: quando il dispositivo è spento, premere la parte inferiore del tasto per 7 secondi, fino a quando appare la luce arancione fissa. Quindi rilasciare il tasto.

Tap Control - Controllo a tocco (disponibile solo per i modelli L90 e L70)

Se accoppiato a un dispositivo Bluetooth®, è possibile accedere a varie funzioni tramite il Tap Control - Controllo a tocco (consultare il capitolo 10). La funzione è spiegata anche nelle istruzioni personali. Per usare il Tap Control - Controllo a tocco, toccare due volte la parte superiore dell'orecchio.

2. Parti dell'apparecchio acustico e del caricatore

Le immagini seguenti mostrano il modello di apparecchio acustico e gli accessori di carica descritti nel presente manuale d'uso. Il proprio modello si individua:

- controllando i "Dettagli dell'apparecchio acustico e del caricatore" a pag. 3;
- confrontando gli auricolari, l'apparecchio acustico e il caricatore con i modelli sottostanti.

Possibili auricolari



Cupola



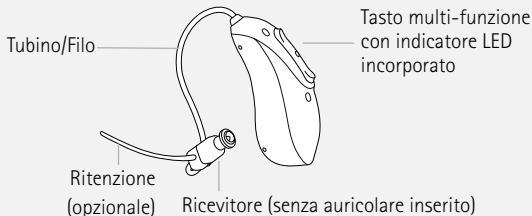
SlimTip



cShell

Audéo L-RL

Audéo L-RL Trial



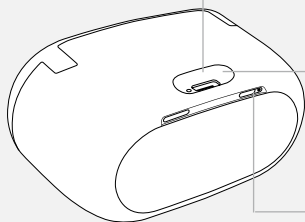
Phonak Charger Go e Phonak Life Charger



Slot di carica dell'apparecchio acustico con indicatori destra/sinistra

*applicabile solo a Charger Go

Connessione USB-C ad
alimentatore esterno

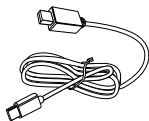


Indicatore LED
collegamento
all'alimentazione

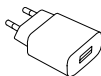
Tasto Reset*

* applicabile solo a Charger Go

Alimentatore esterno



Cavo USB (< 3 m)

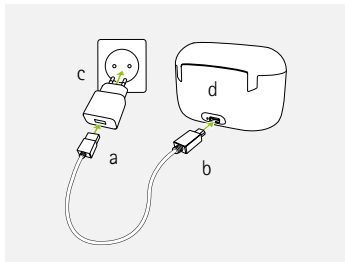


Alimentatore*

* Con questo prodotto non viene fornita la spina di alimentazione.

3. Preparazione del caricatore

Collegamento dell'alimentatore



I caricatori Phonak possono essere usati con un alimentatore esterno che soddisfi le specifiche indicate nella tabella seguente

- Inserire l'estremità più grande del cavo di carica nell'alimentatore.
- Inserire l'estremità più piccola nella porta USB presente sul caricatore.
- Inserire l'alimentatore in una presa di corrente.
- Quando il caricatore è collegato alla presa di corrente, l'indicatore LED attorno alla porta USB s'illumina in verde.

Specifiche di alimentatore e caricatore

Tensione d'ingresso dell'alimentatore	100-240 VCA, 50/60 Hz, corrente 0,25 A
Tensione potenza in uscita (MPO) alimentatore	5 VCC +/-10%, corrente 1 A
Tensione ingresso caricatore	5 VCC +/-10%, corrente 1 A
Specifiche cavo USB	5 V min. 1 A, da USB-A a USB-C, lunghezza massima 3 m

4. Caricamento degli apparecchi acustici

- ① Batteria quasi scarica: quando la batteria dell'apparecchio acustico è quasi scarica si sentono due beep. Si hanno circa 60 minuti prima che sia necessario ricaricare gli apparecchi acustici, dopodiché l'apparecchio acustico si spegne automaticamente (questo può variare a seconda delle impostazioni dell'apparecchio acustico).
- ① L'apparecchio acustico contiene una batteria ricaricabile agli ioni di litio incorporata e non rimovibile.
- ① Prima di utilizzare l'apparecchio acustico per la prima volta, si raccomanda di caricarlo per 3 ore.
- ① L'apparecchio acustico deve essere asciutto prima della carica (vedere il capitolo 18).
- ① Assicurarsi di caricare e usare l'apparecchio acustico e la batteria interna del Phonak Charger Case Go nell'intervallo di temperatura operativa:
Audéo L RL: fra +5° e +30° Celsius

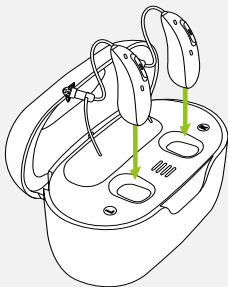
4.1 Uso del Phonak Charger Case Go o del Phonak Life Charger

Consultare il capitolo 3 per la preparazione del caricatore.

1.

Inserire l'apparecchio acustico negli slot di carica e gli auricolari nella cavità grande.

Assicurarsi che i contrassegni sinistro e destro sull'apparecchio acustico corrispondano agli indicatori sinistro (blu) e destro (rosso) accanto agli slot di carica. Gli apparecchi acustici si spegneranno automaticamente una volta inseriti nel caricatore.



2.

L'indicatore LED sull'apparecchio acustico mostrerà lo stato di carica della batteria fino a quando l'apparecchio acustico non sarà completamente carico. A quel punto, l'indicatore LED rimarrà sempre acceso, ovvero con luce verde fissa.

Il processo di carica si interrompe automaticamente quando le batterie sono completamente cariche, quindi gli apparecchi acustici possono essere lasciati nel caricatore in sicurezza. Sono necessarie fino a 3 ore per caricare gli apparecchi acustici. Il coperchio del caricatore può rimanere chiuso durante la carica.

Per spegnere il Phonak Life Charger, scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente.

Il Phonak Charger Case Go ha una batteria interna. Quando è scollegato dalla presa di corrente, continuerà a caricare gli apparecchi acustici fino a quando la batteria interna non sarà scarica.

Tempi di carica

Indicatore LED	Stato della carica	Tempi di carica appross.
	0 – 10%	
	11 – 80%	45 min (30%) 75 min (50%) 120 min (80%)
	81 – 99%	
	100%	3 h

3.

Rimuovere gli apparecchi acustici dagli slot di carica semplicemente sollevandoli per estrarli dal caricatore.

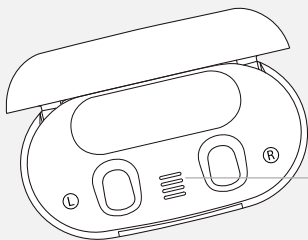
L'apparecchio acustico può essere impostato in modo da accendersi automaticamente quando viene rimosso dal caricatore. L'indicatore LED comincia a lampeggiare. L'indicatore LED verde fisso indica che l'apparecchio acustico è pronto all'uso.

Se si scollega il caricatore mentre l'apparecchio acustico si sta caricando al suo interno, verificare di aver spento l'apparecchio acustico per evitare il drenaggio della batteria dell'apparecchio acustico. Per spegnere il caricatore staccare l'alimentatore dalla presa di corrente.

- ❶ Spegnere l'apparecchio acustico prima di inserirlo nel caricatore scollegato per riporlo.
- ❶ Non tirare i tubicini per rimuovere gli apparecchi acustici dal caricatore per evitare di danneggiarli.

4.2 Capacità della batteria nel Phonak Charger Go

Per verificare la capacità residua della batteria interna del caricatore, aprire il coperchio del Charger Go. Gli indicatori LED mostreranno lo stato per 10 secondi.



Indicatore LED stato
batteria interna:

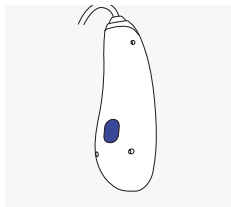
-  0% - 25%
-  25% - 50%
-  50% - 75%
-  75% - 100%

- i** L'indicatore LED situato più in basso diventa rosso quando la batteria interna è completamente esaurita e non più in grado di caricare gli apparecchi acustici.
- i** La batteria interna del Phonak Charger Case Go non si carica mentre si caricano gli apparecchi acustici.

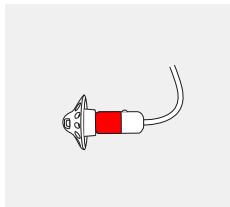
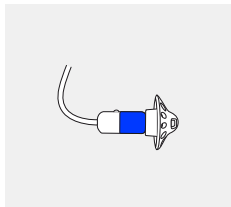
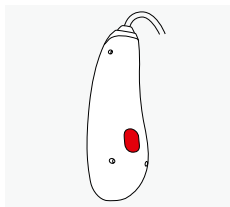
5. Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro

Sul retro dell'apparecchio acustico e sul ricevitore c'è un contrassegno rosso o blu. Tali contrassegni indicano se l'apparecchio acustico è il sinistro o il destro.

Contrassegno blu per
l'apparecchio acustico
sinistro.

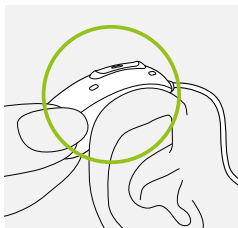


Contrassegno rosso
per l'apparecchio
acustico destro.

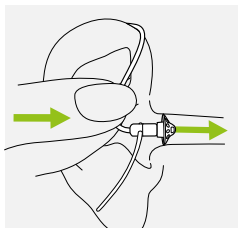


6. Posizionamento dell'apparecchio acustico

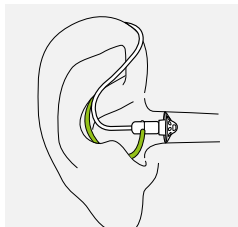
1.
Posizionare l'apparecchio acustico dietro l'orecchio.



2.
Inserire l'auricolare nel canale uditivo.

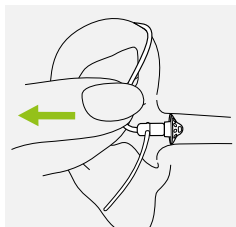


3.
Se vi è un dispositivo di ritenzione attaccato all'auricolare, inserirlo all'interno della conca dell'orecchio per tenere fermo l'apparecchio acustico.



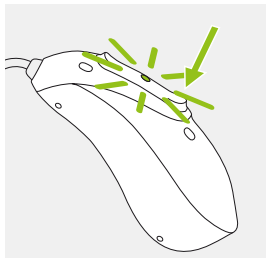
7. Rimozione dell'apparecchio acustico

Tirare il tubicino dalla parte curva e rimuovere l'apparecchio acustico da dietro l'orecchio.



8. Tasto multi-funzione

Il tasto funge da commutatore On/Off. Insieme all'Audioprotesista è possibile decidere se consentire anche il controllo volume e/o la possibilità di cambiare programma. Funziona come commutatore On/Off, come controllo volume e/o per cambiare programma a seconda della programmazione dell'apparecchio acustico. Il tipo di funzionamento è indicato nelle "Istruzioni dell'apparecchio acustico" personali. Chiedete il documento stampato al vostro Audioprotesista.

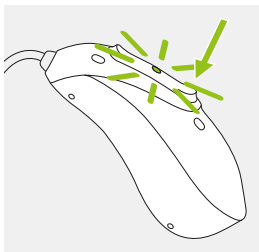


Se l'apparecchio acustico è accoppiato con un telefono Bluetooth®, premendo brevemente la parte superiore o la parte inferiore del tasto si accetterà una chiamata in arrivo, mentre premendolo a lungo si rifiuterà la chiamata (consultare il capitolo 13).

9. On/Off

Accendere l'apparecchio acustico

L'apparecchio acustico è configurato per accendersi automaticamente quando viene rimosso dal caricatore. Se questa funzione non è configurata, premere a fondo e tenere premuta la parte inferiore del tasto per 3 secondi, fino a quando l'indicatore LED inizierà a lampeggiare. Attendere finché la luce verde fissa non indica che l'apparecchio acustico è pronto.



Spegnere l'apparecchio acustico

Premere e tenere premuta la parte inferiore del tasto per 3 secondi, finché la luce rossa fissa non indica che l'apparecchio acustico si sta spegnendo.

	Luce verde lampeggiante	L'apparecchio acustico si sta accendendo
	Luce rossa fissa per 2 secondi	L'apparecchio acustico si sta spegnendo

i All'accensione dell'apparecchio acustico si potrebbe sentire una melodia di avvio.

10. Tap Control - Controllo a tocco

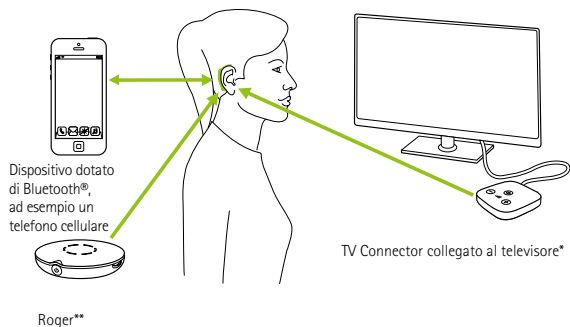
Il Tap Control - Controllo a tocco è disponibile solo per i modelli L90 e L70. Se accoppiato con un dispositivo Bluetooth®, è possibile accedere a varie funzioni tramite il Tap Control - Controllo a tocco, ad esempio: accettare/concludere le telefonate, mettere in pausa/riprendere lo streaming, attivare/disattivare l'assistente vocale. Il tipo di funzionamento è indicato nelle "Istruzioni dell'apparecchio acustico" personali.

Per usare il Tap Control - Controllo a tocco, toccare due volte la parte superiore dell'orecchio.



11. Panoramica sulla connettività

L'illustrazione sottostante mostra le opzioni di connettività disponibili per l'apparecchio acustico.



*Il TV Connector può essere collegato a qualunque sorgente audio, come TV, PC o sistema hi-fi.

**I microfoni Roger wireless possono essere collegati anche ai vostri apparecchi acustici.

12. Primo accoppiamento

12.1 Primo accoppiamento a un dispositivo Bluetooth®

- ❶ È sufficiente eseguire la procedura di accoppiamento una sola volta per ciascun dispositivo dotato della tecnologia wireless Bluetooth®. Dopo il primo accoppiamento, gli apparecchi acustici si collegheranno automaticamente al dispositivo. L'accoppiamento iniziale può impiegare al massimo 3 minuti.

1.
Verificare che sul dispositivo (ad esempio un telefono) sia abilitata la tecnologia wireless Bluetooth® e cercare i dispositivi Bluetooth® nel menu di configurazione Connettività.

2.
Accendere entrambi gli apparecchi acustici. Adesso si hanno 3 minuti per accoppiare gli apparecchi acustici con il dispositivo.



3.

Sul display del dispositivo appare un elenco dei dispositivi Bluetooth®. Selezionare l'apparecchio acustico dall'elenco per accoppiare contemporaneamente entrambi gli apparecchi acustici. Un beep conferma che l'accoppiamento è riuscito.

- ① Ulteriori informazioni sulle istruzioni specifiche di accoppiamento per la tecnologia wireless Bluetooth di alcuni dei più popolari produttori di telefoni sono disponibili su:
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

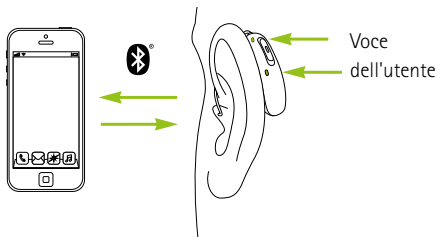
12.2 Collegamento al dispositivo

Una volta accoppiati al dispositivo, gli apparecchi acustici si ricollegheranno automaticamente all'accensione.

- ① Il collegamento persisterà finché il dispositivo resterà acceso ed entro la portata.
- ① Il vostro apparecchio acustico può essere collegato a un massimo di due dispositivi e accoppiato a un massimo di otto dispositivi.

13. Telefonate

Gli apparecchi acustici si collegano direttamente a telefoni con funzionalità Bluetooth®. Quando sono accoppiati e collegati al telefono, si sentiranno le notifiche, l'avviso di chiamata in arrivo e la voce del chiamante direttamente negli apparecchi acustici. Le telefonate sono "a mani libere": ciò significa che la voce dell'utente viene rilevata dai microfoni degli apparecchi acustici e ritrasmessa al telefono.



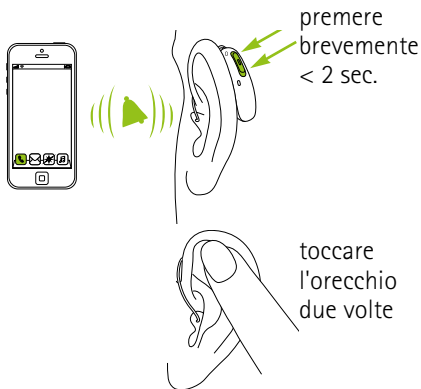
13.1 Fare una telefonata

Inserire il numero di telefono e premere il pulsante Chiama. Sentirete i toni di composizione tramite gli apparecchi acustici. La vostra voce viene rilevata dai microfoni degli apparecchi acustici e trasmessa al telefono.

13.2 Accettare una telefonata

Quando si riceve una telefonata, negli apparecchi acustici si sentirà un avviso di chiamata in arrivo (ad esempio suoneria o avviso vocale).

La telefonata può essere accettata toccando due volte la parte superiore dell'orecchio (opzione disponibile solo sui modelli L90 e L70), premendo brevemente la parte superiore o la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico (meno di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.



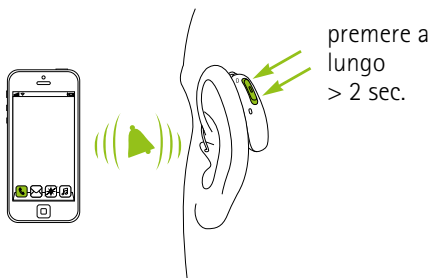
13.3 Terminare una telefonata

La telefonata può essere conclusa premendo a lungo la parte superiore o la parte inferiore del tasto multifunzione presente sull'apparecchio acustico (più di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono. Per i modelli 90 e 70, la telefonata può essere conclusa anche toccando due volte la parte superiore dell'orecchio.



13.4 Rifiutare una telefonata

Una chiamata in arrivo può essere rifiutata premendo a lungo la parte superiore o la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico (più di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.

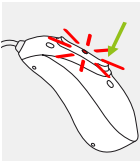
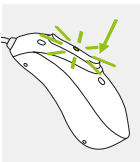
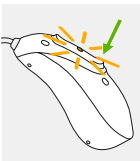


14. Modalità Aereo

Gli apparecchi acustici operano in un range di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante un viaggio in aereo, alcune compagnie chiedono di impostare tutti i dispositivi in modalità Aereo. La modalità Aereo non disabiliterà la normale funzionalità dell'apparecchio acustico ma solo le funzioni di connettività Bluetooth®.

14.1 Attivazione della modalità Aereo

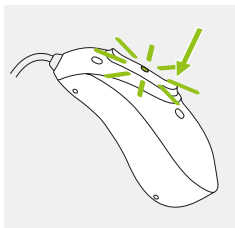
Per disabilitare la funzione wireless ed entrare in modalità Aereo in ciascun apparecchio acustico, agire come segue.

1.		Se l'apparecchio acustico è spento, andare al passaggio 2. Se l'apparecchio acustico è acceso, spegnerlo premendo e tenendo premuta la parte inferiore del tasto per 3 secondi, fino a quando l'indicatore LED diventerà rosso fisso per 3 secondi, a indicare che l'apparecchio acustico si sta spegnendo.	
2.		Premere e tenere premuta la parte inferiore del tasto. L'indicatore LED verde lampeggia quando l'apparecchio acustico inizia l'operazione.	
3.		Continuare a premere il tasto per 7 secondi, fino a quando l'indicatore LED diventa arancione fisso, quindi rilasciare il tasto. L'indicatore LED arancione fisso indica che l'apparecchio acustico è in modalità Aereo.	

In modalità Aereo l'apparecchio acustico non può collegarsi direttamente al telefono.

14.2 Disattivazione della modalità Aereo

Per abilitare la funzione wireless e uscire dalla modalità Aereo in ciascun apparecchio acustico: spegnere e riaccendere l'apparecchio acustico (consultare il capitolo 9).



15. Riavvio dell'apparecchio acustico

Se l'apparecchio acustico è in stato di errore, usare questa tecnica. Non verranno rimossi né eliminati programmi né impostazioni.

1.

Premere la parte inferiore del tasto multi-funzione per almeno 15 secondi. Non importa se l'apparecchio acustico è acceso o spento prima di cominciare a premere il tasto. Alla fine dei 15 secondi non ci sono avvisi acustici o luminosi.

2.

Posizionare l'apparecchio acustico nel caricatore collegato alla corrente e attendere fino a quando l'indicatore LED diventa verde e inizia a lampeggiare. Per farlo può impiegare al massimo 30 secondi. Adesso l'apparecchio acustico è pronto per essere usato.

16. Panoramica sull'applicazione myPhonak

Per le Istruzioni per l'uso visitare il sito
www.phonak.com/myphonakapp.
oppure scannerizzare il codice



Installare myPhonak, app per utenti di
dispositivi iPhone



Installare myPhonak, app per utenti di
smartphone con sistema operativo Android



iPhone® è un marchio commerciale di Apple Inc., registrato negli Stati Uniti e in altri paesi.
iOS® è un marchio registrato o un marchio di fabbrica di Cisco Systems, Inc. e/o delle sue
affiliate negli Stati Uniti e in alcuni altri Paesi.
Android™ è un marchio commerciale di Google LLC.

17. Panoramica su Roger™

Prova la performance uditiva di Roger™

Roger™ è concepito per migliorare l'udito in situazioni con rumore di fondo o distanza dal parlante. Il microfono rileva la voce del parlante e la trasmette in modalità wireless direttamente ai ricevitori Roger* negli apparecchi acustici**. Ciò consente all'utente di partecipare appieno alle conversazioni di gruppo, anche in ambienti molto rumorosi come ristoranti, riunioni di lavoro e attività scolastiche.

Per avere maggiori informazioni sulla tecnologia e sui microfoni Roger, visitare il sito <https://www.phonak.com/roger-solutions>, oppure scannerizzare il QR code



* RogerDirect™ richiede l'installazione di ricevitori Roger negli apparecchi acustici Phonak da parte di un Audioprotesista.

** Audéo L20-R non è compatibile con i prodotti Roger

18. Condizioni di funzionamento, trasporto e conservazione

Questo prodotto è stato progettato per funzionare senza problemi né limitazioni se utilizzato come previsto, a meno che non vi siano indicazioni diverse in questi manuali d'uso.

Accertarsi di usare, caricare, trasportare e conservare gli apparecchi acustici e il caricatore in conformità con le seguenti condizioni.

Audéo L RL e caricatori

	Utilizzo	In carica	Trasporto	Conservazione
Temperatura				
Intervallo massimo	fra +5° e +40°C	fra +5° e +30°C	fra -20° e +60°C	fra -20° e +60°C
Intervallo consigliato	fra +5° e +40°C	fra +7° e +22°C	fra 0° e +20°C	fra 0° e +20°C
Umidità				
Intervallo massimo	tra 0% e 85% (senza condensa)	tra 0% e 85% (senza condensa)	0% - 70%	0% - 70%
Intervallo consigliato	tra 0% e 60% (senza condensa)	tra 0% e 60% (senza condensa)	0% - 60%	0% - 60%
Pressione atmosferica	tra 500 hPa e 1060 hPa	tra 500 hPa e 1060 hPa	tra 500 hPa e 1060 hPa	tra 500 hPa e 1060 hPa

Assicuratevi di caricare regolarmente gli apparecchi acustici in caso di conservazione a lungo termine.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni di conservazione e trasporto non conformi alle condizioni di utilizzo raccomandate, attendere 15 minuti prima di avviare il dispositivo.

19. Cura e manutenzione

Durata di funzionamento prevista

Gli apparecchi acustici e il caricatore compatibile hanno una durata di funzionamento prevista di cinque anni. Si prevede che i dispositivi possano essere utilizzati in modo sicuro in questo periodo di tempo.

Periodo di assistenza commerciale:

Una cura attenta e regolare degli apparecchi acustici e del caricatore aiuterà a mantenere le straordinarie prestazioni per tutta la durata di funzionamento prevista dei dispositivi.

Sonova AG offrirà un periodo di assistenza e riparazione minimo di cinque anni dopo il ritiro dell'apparecchio acustico, del caricatore e dei componenti essenziali dalla gamma di prodotti.

Usare le specifiche riportate di seguito come linee guida. Per ulteriori informazioni sulla sicurezza del prodotto, consultare il paragrafo 25.2.

Informazioni generali

Prima di usare lacca per capelli o cosmetici, rimuovere l'apparecchio acustico dall'orecchio, poiché questi prodotti potrebbero danneggiarlo.

Gli apparecchi acustici sono resistenti all'acqua, al sudore e allo sporco, alle condizioni elencate di seguito.

- Dopo l'esposizione ad acqua, sudore o sporcizia, è necessario pulire e asciugare l'apparecchio acustico.
- L'apparecchio acustico viene utilizzato e sottoposto a manutenzione come descritto nel manuale d'uso.



Assicurarsi sempre che apparecchi acustici e caricatore siano asciutti e puliti prima della ricarica.

Manutenzione quotidiana

Apparecchio acustico: ispezionare l'auricolare per verificare l'eventuale presenza di depositi di cerume e umidità e pulire le superfici con un panno antistatico. Non usare mai agenti di pulizia come i detergenti per la casa, il sapone, ecc. per pulire l'apparecchio acustico. Si sconsiglia di sciacquarlo con l'acqua. Se occorre pulire l'apparecchio acustico più a fondo, consultare l'Audioprotesista per avere consigli e informazioni sui filtri o sui metodi di asciugatura.

Caricatori: assicurarsi che i vani di carica siano puliti e pulire le superfici con un panno antistatico. Non usare mai agenti di pulizia come i detergenti per la casa, il sapone, ecc. per pulire il caricatore.

Manutenzione settimanale

Apparecchio acustico: pulire l'auricolare con un panno morbido e umido o con un panno speciale per la pulizia degli apparecchi acustici. Per istruzioni più dettagliate sulla manutenzione, rivolgersi all'Audioprotesista. Pulire i contatti di carica sull'apparecchio acustico con un panno morbido e umido.

Caricatori: rimuovere polvere o sporco dai vani di carica con un panno antistatico.



Assicurarsi sempre che il caricatore sia scollegato dall'alimentazione principale prima di procedere alla pulizia.

20. Sostituzione del paracerume

Il vostro apparecchio acustico è dotato di paracerume per prevenire danni al ricevitore dovuti al cerume.

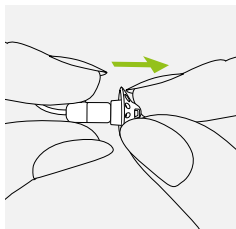
Vi preghiamo di controllare regolarmente il paracerume e di sostituirlo quando appare sporco oppure se si nota una diminuzione nel livello volume o nella qualità sonora dell'apparecchio acustico. Il paracerume deve essere sostituito ogni 4-8 settimane su un ricevitore normale e una volta alla settimana sul Ricevitore ActiveVent™.

20.1 Ricevitore normale con cupola

20.1.1 Rimozione dell'auricolare dal ricevitore

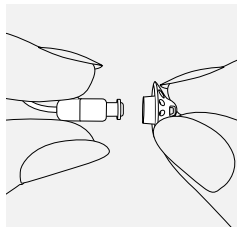
1.

Rimuovere l'auricolare dal ricevitore tenendo il ricevitore in una mano e l'auricolare nell'altra.



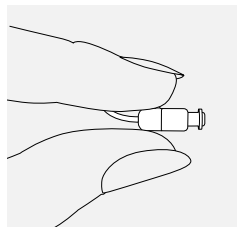
2.

Estrarre delicatamente
l'auricolare per rimuoverlo.



3.

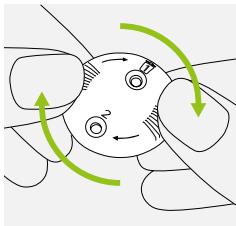
Pulire il ricevitore con un panno
antistatico.



20.1.2 Sostituzione del paracerume con CeruShield™ Disk

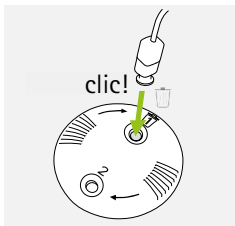
1.

Ruotare delicatamente il CeruShield™ Disk nella direzione indicata dalle frecce, finché non appare un'apertura libera sotto l'icona del cestino.



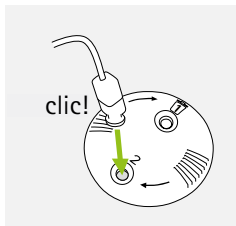
2.

Per rimuovere un paracerume usato, inserire con cautela il ricevitore nell'apertura libera (sotto l'icona del cestino), fino a sentire un clic. Il paracerume usato resterà nel disco quando si solleva il ricevitore.



3.

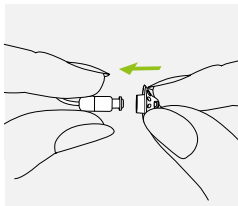
Per inserire un nuovo paracerume, inserire con cautela il ricevitore nell'apertura dove è visibile il nuovo paracerume (sul lato opposto rispetto all'icona del cestino), fino a sentire un clic. Sollevare il ricevitore dal disco; ora il nuovo paracerume è inserito nel ricevitore.



20.1.3 Collegamento dell'auricolare al ricevitore

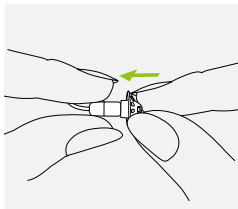
1.

Tenere il ricevitore in una mano e l'auricolare nell'altra.



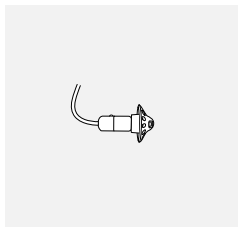
2.

Far scorrere l'auricolare sull'uscita del suono del ricevitore.



3.

Il ricevitore e l'auricolare devono combaciare perfettamente.



20.2 Ricevitore ActiveVent™ con SlimTip

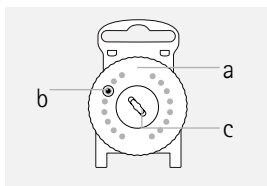
20.2.1 Spiegazione delle parti

1. Erogatore di filtri anticerume

a) disco girevole

b) filtro nuovo

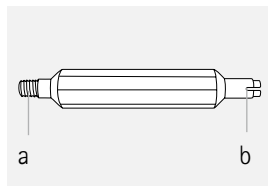
c) fessura di erogazione per filtri usati



2. Strumento di ricambio

a) estremità filettata per la rimozione del filtro usato

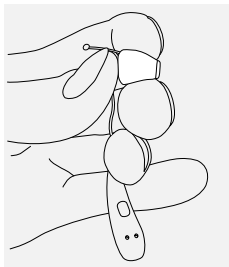
b) estremità a forcella per inserire il filtro nuovo



20.2.2 Rimozione del filtro anticerume usato (Filtro HF3)

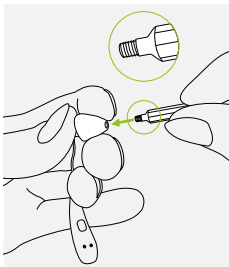
1.

Tenere saldamente l'auricolare e tenere ferma la parte posteriore del ricevitore con il dito.



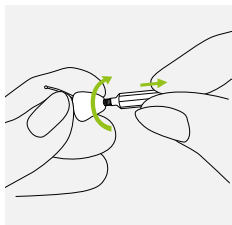
2.

Inserire l'estremità filettata dello strumento di ricambio nel ricevitore dell'apparecchio acustico.



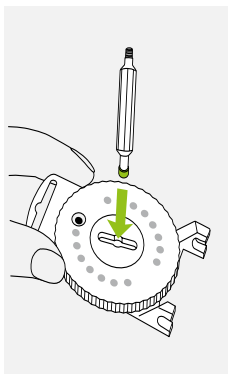
3.

Ruotare lo strumento di ricambio in senso orario fino ad avvertire una certa resistenza. Estrarre lo strumento di ricambio dal ricevitore tirandolo, con il filtro anticerume usato attaccato all'estremità.



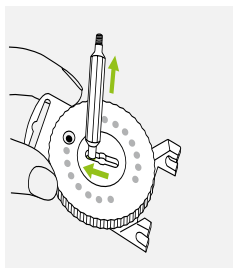
4.

Inserire il filtro anticerume usato nella fessura di erogazione al centro dell'erogatore di filtri anticerume.



5.

Far scorrere lo strumento di ricambio sull'altro lato della fessura di erogazione.
Sollevare lo strumento di ricambio verso l'alto, lasciando il filtro anticerume usato nella fessura di erogazione.

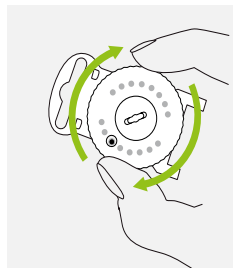


20.2.3 Inserimento di un filtro anticerume nuovo

1.

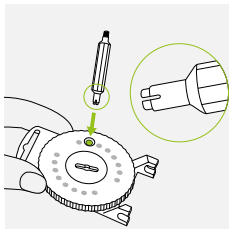
Dopo aver rimosso il filtro anticerume usato dal ricevitore dell'apparecchio acustico, spazzolare via eventuali impurità rimaste.

Ruotare il disco in rilievo dell'erogatore di filtri anticerume fino a quando è visibile un filtro anticerume nuovo nella finestrella del disco.



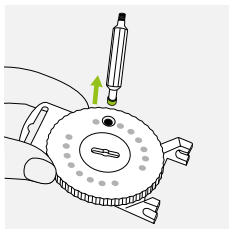
2.

Ora usare l'altra estremità dello strumento di ricambio (cioè quella a forcella) per prendere il filtro anticerume nuovo.



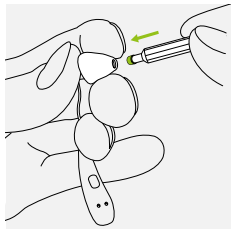
3.

Inserire l'estremità a forcella dello strumento di ricambio e tirare verso l'alto



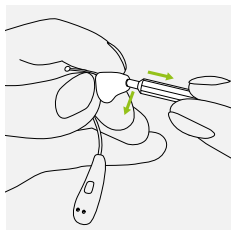
4.

Inserire il filtro anticerume nuovo nel ricevitore dell'apparecchio acustico. Accertarsi di tenere ferma la parte posteriore del ricevitore con il dito.



5.

Una volta posizionato saldamente il filtro nuovo nel ricevitore, sollevare lo strumento di ricambio leggermente inclinato ad angolo. Riattaccare lo strumento di ricambio all'erogatore di filtri anticerume



21. Assistenza e garanzia

Garanzia locale

Per i termini della garanzia del Paese di acquisto, rivolgersi all'Audioprotesista presso il quale sono stati acquistati l'apparecchio acustico e il caricatore.

Garanzia internazionale

Sonova AG offre una garanzia internazionale limitata di un anno in tutto il mondo, valida a partire dalla data di acquisto. Tale garanzia limitata copre i difetti di materiali e di produzione rispettivamente dell'apparecchio acustico e del caricatore, ma non quelli degli accessori quali tubicini, auricolari, ricevitori esterni. La garanzia è valida solo su presentazione della prova d'acquisto.

La garanzia internazionale non pregiudica in alcun modo i diritti legali previsti dalle normative locali vigenti in materia di vendita dei beni di consumo.

Limitazioni della garanzia

Non sussiste alcun diritto ad avvalersi della presente garanzia in caso di trattamento o pulizia non adeguati, esposizione a sostanze chimiche o sovrasollecitazioni. In caso di danni provocati da terzi o da centri di assistenza non autorizzati, si perde ogni diritto ad avvalersi della garanzia. Questa garanzia non copre alcun servizio prestato dall'Audioprotesista presso il proprio centro acustico.

Numeri di serie

Apparecchio acustico lato sinistro: _____

Apparecchio acustico lato destro: _____

Caricatore: _____

Data di acquisto: _____

Audioprotesista autorizzato (timbro/firma):

22. Informazioni sulla conformità

Europa:

Dichiarazione di conformità per l'apparecchio acustico

Con la presente Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti del Regolamento 2017/745 (UE) sui dispositivi medici, nonché la Direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE.

Il testo completo della Dichiarazione di Conformità dell'Unione Europea può essere richiesto al produttore o al rappresentante locale Phonak, il cui indirizzo è reperibile nell'elenco presente alla pagina www.phonak.com/com/en/certificates (per tutto il mondo).

Australia/Nuova Zelanda:



R-NZ

Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative sulla gestione dello spettro radio (RSM) e a quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i mezzi di comunicazione (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda.

L'etichetta di conformità R-NZ è per i prodotti radio forniti sul mercato neozelandese con il livello di conformità A1.

I modelli wireless elencati a pag. 2 sono provvisti delle seguenti certificazioni:

Phonak Audéo L-RL (90/70/50/30)

Phonak Audéo L-RL Trial

USA	FCC ID: KWC-PRL
Canada	IC: 2262A-PRL

Avviso 1:

Questo dispositivo è conforme alla Sezione 15 del Regolamento FCC e allo standard RSS-210 di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto a due condizioni:

- 1) il dispositivo non deve causare interferenze dannose;
- 2) il dispositivo deve essere in grado di supportare qualunque interferenza in ricezione, comprese interferenze che possano causare un funzionamento non desiderato.

Avviso 2:

Modifiche o cambiamenti apportati a questo dispositivo e non approvati esplicitamente da Sonova AG possono causare l'annullamento dell'autorizzazione FCC all'utilizzo del dispositivo stesso.

Avviso 3:

Questo dispositivo è stato testato e trovato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, ai sensi della Sezione 15 del Regolamento FCC e della normativa ICES-003 di Industry Canada. Questi limiti sono previsti per garantire una protezione ragionevole contro interferenze dannose all'interno di impianti residenziali. Questo dispositivo genera, utilizza e può irradiare energia di radio frequenza e, se non installato e utilizzato in conformità alle relative istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio.

Non sussiste comunque alcuna garanzia sulla mancanza di interferenze in presenza di installazioni particolari. Se questo dispositivo dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, condizione rilevabile allo spegnimento e all'accensione dell'apparecchiatura, si consiglia vivamente all'utente di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle misure seguenti:

- riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione;
- aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore;
- collegare il dispositivo alla presa di un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore;
- rivolgersi al rivenditore o ad un tecnico esperto in campo radiotelevisivo per ottenere assistenza.

Informazioni sulle caratteristiche radio del vostro apparecchio acustico wireless

Tipo di antenna	Antenna Resonant Loop
Frequenza operativa	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulazione	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potenza irradiata	< 2,5 mW
Bluetooth®	
Gamma	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Profili supportati	HFP (Hands-free profile), A2DP

Test delle emissioni	Conformità	Linee guida sull'ambiente elettromagnetico
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 2 Classe B	Il dispositivo medico utilizza l'energia RF solo per il proprio funzionamento interno. Quindi le sue emissioni RF sono molto scarse ed è improbabile che possano causare interferenze nelle apparecchiature elettroniche vicine
Emissioni armoniche	Conforme	
Fluttuazioni di tensione / emissioni flicker	Conforme	

Conformità agli standard di emissione e immunità

Standard di emissione	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025

Standard di immunità	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2

23. Informazioni e descrizione dei simboli



Con il simbolo CE Sonova AG conferma che questo prodotto, comprensivo degli accessori, soddisfa i requisiti del Regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici, nonché i requisiti della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio. I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice degli enti di certificazione consultati nell'ambito del suddetto regolamento e della suddetta direttiva.



Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'uso soddisfano i requisiti previsti per un componente di tipo B ai sensi della normativa EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico è specificata come parte di tipo B.



Indica il produttore del dispositivo medico, come specificato nel Regolamento UE 2017/745 (UE) sui dispositivi medici.



Indica la data di produzione del dispositivo medico



Indica il rappresentante autorizzato nella Comunità Europea. Il Rappresentante Autorizzato in Europa è anche l'importatore per l'Unione Europea.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in questi manuali d'uso.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente prestare attenzione alle avvertenze contenute in questi manuali d'uso.



Questo simbolo indica che è importante che l'utente presti attenzione alle avvertenze relative alle batterie contenute in questi manuali d'uso



Informazioni importanti per la gestione e la sicurezza del prodotto.



Questo simbolo indica che l'interferenza elettromagnetica proveniente dal dispositivo rientra nei limiti approvati dalla US Federal Communications Commission.



Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative sulla gestione dello spettro radio (RSM) e a quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i mezzi di comunicazione (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda

 **Bluetooth®** L'identità grafica e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Sonova AG è coperto da licenza. Altri marchi e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

 **Segurança**
NCC

Il marchio di identificazione della conformità indica che il dispositivo è conforme ai requisiti di valutazione brasiliani per le apparecchiature soggette a un sistema di sorveglianza sanitaria. OCP indica l'ente di certificazione.



Marchio giapponese per le apparecchiature radio certificate.

SN

Indica il numero di serie del produttore, in modo da poter identificare un determinato dispositivo medico.

REF

Indica il numero di catalogo del produttore, in modo da poter identificare il dispositivo medico.

MD

Indica che il dispositivo è un dispositivo medico.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in questo manuale d'uso.

IP68

Ingress Protection Rating Il codice IP68 indica che l'apparecchio acustico è resistente all'acqua e alla polvere. È in grado di resistere all'immersione in acqua dolce fino a 1 metro di profondità per 60 minuti continuativi e fino a 8 ore di esposizione alla polvere, come indicato dallo standard IEC60529.



Temperatura durante il trasporto e la conservazione: fra -20° e $+60^{\circ}$ Celsius.



Umidità durante il trasporto e la conservazione: fra 0% e 70%, se non in uso. Vedere le istruzioni al paragrafo 25.2 sull'asciugatura dell'apparecchio acustico dopo l'uso.



Pressione atmosferica durante il funzionamento, il trasporto e la conservazione: fra 500 hPa e 1060 hPa



Durante il trasporto proteggere dall'umidità.



Il simbolo con una croce sul bidone dei rifiuti indica che questo apparecchio acustico, così come il caricatore, non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Consegnare gli apparecchi acustici e i caricatori vecchi o non utilizzati all'apposito punto di raccolta per lo smaltimento delle apparecchiature elettroniche oppure portarli dal proprio Audioprotesista, che provvederà a uno smaltimento adeguato. Il corretto smaltimento protegge l'ambiente e la salute.

Simboli applicabili esclusivamente ad alimentatori europei



Alimentatore a doppio isolamento.



Dispositivo progettato solo per uso al chiuso.



Trasformatore di sicurezza e di isolamento a prova di corto circuito.

24. Risoluzione dei problemi

Problema	Cause
L'apparecchio acustico non funziona	Ricevitore/auricolare ostruito Apparecchio acustico spento La batteria è completamente scarica
L'apparecchio acustico fischia	Apparecchio acustico non inserito correttamente nell'orecchio Cerume nel canale uditivo
Il volume dell'apparecchio acustico è troppo intenso	Volume troppo intenso
Il volume dell'apparecchio acustico non è abbastanza intenso o i suoni vengono distorti	Volume troppo basso Batteria quasi scarica Ricevitore/auricolare ostruito Variazione nell'udito
L'apparecchio acustico emette due beep	Indica che la batteria è quasi scarica
L'apparecchio acustico non si accende	La batteria è completamente scarica Il tasto è stato inavvertitamente disattivato premendolo per oltre 15 secondi
L'indicatore LED sull'apparecchio acustico non si illumina quando quest'ultimo viene posizionato negli slot di carica	Apparecchio acustico non inserito correttamente nel caricatore Batteria dell'apparecchio acustico completamente scarica

Che cosa fare

Pulire l'apertura del ricevitore/auricolare

Premere la parte inferiore del tasto multi-funzione per 3 secondi (capitolo 9)

Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4)

Inserire correttamente l'apparecchio acustico (capitolo 6)

Contattare il proprio otorinolaringoiatra/medico di base o l'Audioprotesista

Diminuire il volume se è presente il controllo volume (capitolo 8)

Aumentare il volume se è presente il controllo volume (capitolo 8)

Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4)

Pulire l'apertura del ricevitore/auricolare

Contattare l'Audioprotesista

Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4)

Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4)

Eseguire il passaggio 2 del processo di riavvio (capitolo 15)

Inserire correttamente l'apparecchio acustico nel caricatore (capitolo 4)

Aspettare tre ore dopo aver posizionato l'apparecchio acustico nel caricatore, a prescindere dal comportamento del LED

Problema

Cause

La luce dell'indicatore LED sull'apparecchio acustico è rossa fissa mentre l'apparecchio è nel caricatore

L'apparecchio acustico è fuori dal suo intervallo di temperatura operativa

Guasto della batteria

L'indicatore LED sull'apparecchio acustico si spegne quando quest'ultimo viene tolto dal caricatore

La funzione "Auto On" è disabilitata

L'apparecchio acustico con il ricevitore ActiveVent™ non funziona correttamente

Ventilazione in posizione errata (ad es. chiusa)

Cerume

Altro

Il ricevitore ActiveVent™ risulta troppo lento nell'auricolare o si è completamente staccato dall'auricolare

Il ricevitore si è spostato dall'auricolare (durante la sostituzione del paracerume)

La luce dell'indicatore LED sull'apparecchio acustico rimane verde fissa dopo averlo tolto dal caricatore

L'indicatore LED sull'apparecchio acustico era rosso quando quest'ultimo è stato posizionato nel caricatore

La batteria non dura per l'intera giornata

Durata ridotta della batteria

Non funziona la chiamata telefonica

L'apparecchio acustico è in modalità Aereo

L'apparecchio acustico non è accoppiato al telefono

Che cosa fare

Scaldare l'apparecchio acustico o raffreddarlo. L'intervallo di temperatura operativa è compreso tra +5° e +40° Celsius

Contattare l'Audioprotesista

Accendere l'apparecchio acustico (capitolo 9)

Spegnere e riaccendere l'apparecchio acustico

Pulire l'apertura del ricevitore e/o sostituire il filtro anticerume (paragrafo 20.2)

Contattare l'Audioprotesista

Riposizionare correttamente il ricevitore nell'auricolare. Se il ricevitore è ancora lento, contattare l'Audioprotesista.

Riavviare l'apparecchio acustico (capitolo 15)

Contattare l'Audioprotesista. Potrebbe essere necessario sostituire la batteria

Spegnere e riaccendere l'apparecchio acustico (paragrafo 14.2)

Accoppiare l'apparecchio acustico al telefono (capitolo 12)

Problema	Cause
Il caricamento non parte (quando il caricatore è collegato all'alimentatore)	Apparecchio acustico non inserito correttamente nel caricatore
Il caricamento non parte (quando il caricatore non è collegato all'alimentatore)	Batteria interna del caricatore scarica
	Apparecchio acustico non inserito correttamente nel caricatore (applicabile solo a Charger Case Go)

i Se il problema persiste, contattare l'Audioprotesista per ottenere assistenza.

Per maggiori informazioni, visitare la pagina
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

Che cosa fare

Inserire correttamente l'apparecchio acustico nel caricatore (paragrafo 4.1)

Collegare il caricatore all'alimentatore (capitolo 3)

Inserire correttamente l'apparecchio acustico nel caricatore (paragrafo 4.1)

25. Informazioni importanti per la sicurezza

Si prega di leggere le informazioni sulla sicurezza e le limitazioni d'uso nelle pagine seguenti prima di utilizzare l'apparecchio acustico.

Uso previsto

La funzione dell'apparecchio acustico è quella di amplificare e trasmettere il suono all'orecchio, compensando così la compromissione dell'udito.

La funzione software Phonak Tinnitus Balance è destinata all'uso da parte di persone che soffrono di acufene e che desiderano avere anche l'amplificazione. Essa fornisce una stimolazione sonora supplementare che può aiutare a distogliere l'attenzione dell'utente dall'acufene.

I caricatori servono a caricare la batteria dell'apparecchio acustico ricaricabile.

Popolazione di pazienti a cui è destinato

Apparecchi acustici: questo dispositivo è destinato a pazienti con ipoacusia monolaterale e bilaterale, da lieve a severa, a partire dai 12 anni di età. La funzione software per l'acufene è destinata a pazienti con acufene cronico a partire dai 18 anni.

Caricatore: la popolazione di pazienti a cui è destinato è costituita dagli utenti di apparecchi acustici compatibili

Utenti a cui è destinato

Apparecchi acustici: destinati alle persone con ipoacusia che usano un apparecchio acustico e alle persone che si prendono cura di loro. Un Audioprotesista si incarica di regolare l'apparecchio acustico.

Caricatore: destinato alle persone con ipoacusia che usano l'apparecchio acustico ricaricabile compatibile, alle persone che si prendono cura di loro e al loro Audioprotesista

Indicazioni

Le indicazioni cliniche generali per l'uso degli apparecchi acustici, del caricatore e della funzione software Acufene sono le seguenti:

Presenza di ipoacusia

- monolaterale o bilaterale
- trasmissiva, neurosensoriale o mista
- da lieve a severa

Presenza di un acufene cronico (applicabile solo ai dispositivi che forniscono la funzione Tinnitus del software)

Controindicazioni

Le controindicazioni cliniche generali per l'uso degli apparecchi acustici e della funzione software Acufene sono le seguenti:

- ipoacusia che non rientra nel range di fitting dell'apparecchio acustico (cioè guadagno, risposta di frequenza)
- acufene acuto (< tre mesi dopo la comparsa)
- malformazioni dell'orecchio (cioè canale uditivo chiuso, assenza del padiglione)
- ipoacusia neurale (cioè patologie retrococleari come nervo acustico assente o compromesso)

Caricatore: si noti che le controindicazioni non derivano dal caricatore ma dagli apparecchi acustici compatibili.

I criteri principali per inviare un paziente da un medico o altro specialista per avere un parere e/o un trattamento sono i seguenti:

- malformazioni congenite o traumatiche visibili dell'orecchio;
- anamnesi di versamento di liquido dall'orecchio nei 90 giorni precedenti;
- anamnesi di ipoacusia improvvisa o in rapida progressione in un orecchio o in entrambe le orecchie nei 90 giorni precedenti;

- vertigini acute o croniche;
- gap audiometrico via aerea/ossea equivalente o superiore a 15 dB a 500 Hz, 1000 Hz e 2000 Hz;
- presenza evidente di accumulo significativo di cerume o di un corpo estraneo nel canale uditivo;
- dolore o infiammazione all'orecchio;
- aspetto anomalo del timpano o del canale uditivo, come:
 - infiammazione del condotto uditivo esterno
 - perforazione del timpano
 - altre anomalie che l'Audioprotesista ritiene che siano preoccupanti dal punto di vista medico

È necessario prestare particolare attenzione nella selezione e nel fitting di un apparecchio acustico il cui livello massimo di pressione acustica superi i 132 decibel (dB), poiché potrebbe comportare il rischio di compromettere la restante capacità uditiva dell'utente dell'apparecchio acustico. (Questa prescrizione è richiesta soltanto per gli apparecchi acustici con una capacità di pressione sonora massima superiore a 132 dB.)

L'Audioprotesista può decidere che l'invio a uno specialista non è appropriato o non è nel miglior interesse del paziente nei seguenti casi:

- quando vi sono prove sufficienti del fatto che la patologia è già stata completamente esaminata da un medico specializzato e che tutti i trattamenti possibili sono stati forniti;
- se la patologia non è peggiorata né cambiata in modo significativo dal precedente esame e/o trattamento;
- se il paziente ha preso la decisione informata e competente di non accettare il consiglio di rivolgersi a un medico o specialista per avere un parere, è consentito procedere a raccomandare sistemi di apparecchi acustici appropriati, fatte salve le seguenti considerazioni:
 - le raccomandazioni non devono avere effetti avversi sulla salute o sul benessere generale del paziente;
 - i dati devono confermare che sono state fatte tutte le considerazioni necessarie nel migliore interesse del paziente

Se richiesto per legge, il paziente deve aver firmato un'esclusione di responsabilità per confermare che il consiglio di rivolgersi a un medico o specialista non è stato accettato e che si tratta di una decisione informata.

Beneficio clinico

Apparecchio acustico: miglioramento della comprensione del parlato

Funzione Acufene: la funzione Acufene fornisce una stimolazione sonora supplementare che può aiutare a distogliere l'attenzione dell'utente dall'acufene.

Caricatore: il caricatore in sé non fornisce un beneficio clinico diretto. Un beneficio clinico indiretto si ottiene consentendo al dispositivo principale (apparecchi acustici ricaricabili) di raggiungere lo scopo previsto.

Effetti collaterali

Gli eventuali effetti collaterali fisiologici degli apparecchi acustici, come acufene, vertigini, accumulo di cerume, troppa pressione, sudorazione o umidità, vesciche, prurito e/o eruzioni cutanee, senso di ostruzione o pienezza e le loro conseguenze, come mal di testa e/o dolore alle orecchie, possono essere risolti o alleviati dall'Audioprotesista.

Gli apparecchi acustici tradizionali hanno il potenziale di esporre i pazienti a livelli più elevati di esposizione sonora, cosa che potrebbe provocare spostamenti di soglia nel range di frequenza interessato dal trauma acustico.

Caricatore: si noti che gli effetti collaterali non derivano dal caricatore ma dagli apparecchi acustici compatibili.

L'apparecchio acustico è adatto per l'uso domiciliare e a causa della sua portabilità può accadere che venga utilizzato nell'ambiente di una struttura sanitaria professionale, come studi medici, studi dentistici, ecc.

Un apparecchio acustico non consente di recuperare l'udito normale e non impedisce il progredire della perdita uditiva dovuta a condizioni organiche, né la migliora. L'uso discontinuo dell'apparecchio acustico non permette all'utente di ottenere un beneficio completo. L'uso di un apparecchio acustico è solo una parte della riabilitazione acustica e può essere necessario integrarlo con un training uditivo e con istruzioni sulla lettura labiale.

Problemi di feedback, scarsa qualità sonora, suoni troppo intensi o troppo flebili, fitting inadeguato o fastidi durante la masticazione o la deglutizione possono essere risolti o migliorati dall'Audioprotesista durante il processo di regolazione.

Qualsiasi evento grave che si verifichi in rapporto all'apparecchio acustico deve essere segnalato al rappresentante del produttore e all'autorità competente dello stato di residenza. Con evento grave si fa riferimento a qualsiasi evento che direttamente o indirettamente porti, possa aver portato o possa portare a una delle seguenti condizioni:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona
- b) grave peggioramento temporaneo o permanente dello stato di salute di un paziente, utente o altra persona
- c) grave minaccia per la salute pubblica

Per segnalare un funzionamento o un evento inaspettato, vi preghiamo di contattare il produttore o un rappresentante.

25.1 Avvertenze sui pericoli

-  Gli apparecchi acustici ricaricabili e il caricatore *contengono batterie agli ioni di litio che possono essere portate in aereo all'interno del bagaglio a mano. Gli apparecchi acustici non possono essere riposti nel bagaglio da stiva e possono essere messi solo nel bagaglio a mano.
-  Gli apparecchi acustici operano in un range di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante i viaggi in aereo, verificare se la compagnia aerea richiede di mettere i dispositivi in modalità Aereo (cfr. capitolo 14).
-  Gli apparecchi acustici (soprattutto quelli programmati in modo specifico per ogni singolo grado di ipoacusia) devono essere utilizzati solo ed esclusivamente dalle persone per le quali sono stati progettati. Non devono essere usati da nessun'altra persona, poiché potrebbero arrecarle danni all'udito.
-  Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche all'apparecchio acustico e ai caricatori senza l'autorizzazione esplicita di Sonova AG. Tali modifiche potrebbero danneggiare l'orecchio o l'apparecchio acustico.

*applicabile solo a Phonak Charger Case Go

-  Non usare gli apparecchi acustici e gli accessori di carica in aree esplosive (miniere o zone industriali a rischio di esplosione, ambienti ricchi di ossigeno o aree in cui si maneggiano anestetici infiammabili) o nelle quali siano vietate le apparecchiature elettroniche. Il dispositivo non è certificato ATEX.
-  Non inserire oggetti diversi dagli apparecchi acustici negli slot di carica del Charger Case. Tali oggetti potrebbero assorbire l'energia di carica induttiva e scaldarsi.
-  Se si avverte dolore all'interno o dietro l'orecchio, oppure se l'orecchio si infiamma o la pelle si irrita e si formano velocemente accumuli di cerume, consultare l'Audioprotesista o un medico.
-  I gusci in titanio degli apparecchi acustici e degli auricolari su misura possono contenere piccole quantità di acrilati derivanti dagli adesivi. I soggetti sensibili a tali sostanze potrebbero manifestare una reazione cutanea allergica. Qualora tale reazione dovesse verificarsi, interrompere l'uso del dispositivo immediatamente e consultare l'Audioprotesista o il medico.

 In casi molto rari, la cupola può rimanere nel canale uditivo quando si rimuove il tubicino dall'orecchio. Nel caso improbabile in cui la cupola rimanga incastrata nel canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare un medico per una rimozione sicura.

 I programmi uditivi in modalità microfono direzionale attenuano i rumori di fondo. Occorre ricordare che i segnali di avvertimento o i rumori provenienti da dietro come, ad esempio, quelli delle automobili, vengono soppressi parzialmente o completamente.

 Questo apparecchio acustico non deve essere utilizzato su bambini di età inferiore a 36 mesi. L'uso di questo dispositivo da parte di bambini e individui con disturbi cognitivi dev'essere controllato in ogni momento per garantire la loro sicurezza. L'apparecchio acustico è un dispositivo di piccole dimensioni e contiene pezzi piccoli. Non lasciare senza sorveglianza i bambini e gli individui con disturbi cognitivi che portano questo apparecchio acustico. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico o andare in ospedale, perché l'apparecchio acustico o i suoi pezzi possono provocare soffocamento!

 Il caricatore può essere aperto solo dal personale autorizzato, a causa del possibile rischio elettrico.

 Le istruzioni seguenti valgono solo per utenti con dispositivi medici impiantabili (ad es. pacemaker, defibrillatori, ecc.).

- Tenere l'apparecchio acustico wireless e il dispositivo di carica ad almeno 15 cm dall'impianto attivo. Se si riscontrano interferenze, non utilizzare gli apparecchi acustici wireless e contattare il produttore dell'impianto attivo. Si fa notare che le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector in aeroporto, ecc.
- Tenere i magneti a una distanza di almeno 15 cm dall'impianto attivo.

 Evitare l'utilizzo di questa apparecchiatura vicino o sopra altre apparecchiature perché potrebbe determinare un problema di funzionamento. Se è necessario un simile utilizzo, entrambe le apparecchiature devono essere tenute sotto osservazione per verificarne il corretto funzionamento.

 L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore della presente apparecchiatura potrebbe provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e causare di conseguenza un funzionamento errato.

-  Le apparecchiature di comunicazione portatili a RF (incluse le periferiche come i cavi delle antenne e le antenne esterne), e anche i cavi specificati dal produttore, devono essere utilizzati a una distanza superiore ai 30 cm da qualunque parte degli apparecchi acustici e del caricatore. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni di questa apparecchiatura.

-  Non montare cupole/sistemi di protezione dal cerume su apparecchi acustici utilizzati da clienti con timpano perforato, canale uditivo infiammato o cavità dell'orecchio medio comunque compromessa. In questi casi consigliamo l'uso di un auricolare personalizzato. Nel caso improbabile che alcune parti di questo prodotto restino all'interno del canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare un medico specialista per una rimozione sicura.

-  Quando si indossa un apparecchio acustico con auricolare personalizzato, evitare impatti fisici violenti all'orecchio. La stabilità degli auricolari personalizzati è progettata per un uso normale. Un impatto fisico violento all'orecchio (ad esempio mentre si fa sport) può causare la rottura dell'auricolare personalizzato. Questo può portare alla perforazione del canale uditivo o del timpano.
-  In conseguenza di uno stress meccanico o di un urto subito dall'auricolare personalizzato, assicurarsi che esso sia intatto prima di posizionarlo nell'orecchio.
-  La maggioranza degli utenti di apparecchi acustici ha un'ipoacusia per la quale non si prevede un deterioramento dell'udito con l'uso regolare di un apparecchio acustico nelle situazioni della vita quotidiana. Solo un piccolo gruppo di utenti di apparecchi acustici con ipoacusia può correre il rischio di un deterioramento dell'udito dopo un lungo periodo di utilizzo.
-  Non rimuovere i cavi del ricevitore dagli apparecchi acustici. Se occorre una rimozione o una sostituzione, si raccomanda di rivolgersi all'Audioprotesista.

 I pazienti a cui sono state impiantate valvole magnetiche di shunt per il drenaggio del liquido cerebrospinale, programmabili dall'esterno, possono correre il rischio di avvertire un cambiamento indesiderato nell'impostazione della loro valvola in caso di esposizione a forti campi magnetici. Il ricevitore (altoparlante) degli apparecchi acustici, il Lyric SoundLync, il programmatore di Lyric e il MiniControl contengono magneti statici. Tenere una distanza di circa 5 cm o maggiore tra i magneti e il sito in cui si trova la valvola di shunt impiantata.

 La porta USB dei caricatori deve essere utilizzata solo per gli scopi previsti.

 I caricatori non devono essere usati all'interno di un veicolo a motore. L'uso del caricatore all'interno di un veicolo a motore potrebbe interferire con i sistemi elettronici del veicolo.



AVVERTENZA: gli apparecchi acustici utilizzano una batteria a bottone al litio. Queste batterie sono pericolose e possono causare lesioni gravi o mortali nell'arco di 2 ore o meno se vengono ingerite o inserite in qualsiasi parte del corpo, sia che la batteria sia usata o nuova! Tenere fuori dalla portata di bambini, persone affette da disturbi mentali o animali domestici. Se si sospetta l'ingestione o l'inserimento di una batteria in una qualsiasi parte del corpo, consultare immediatamente un medico senza indugio!



Sia gli apparecchi acustici che il Charger Case Go contengono batterie agli ioni di litio, in entrambi i casi con una potenza oraria in Watt <20 Wh e testate in base allo standard ONU 38.3 del "Manuale delle prove e dei criteri delle Nazioni Unite", e devono essere spediti secondo le norme e i regolamenti di sicurezza per le spedizioni relativi alle batterie agli ioni di litio.



Gli apparecchi acustici devono essere asciutti prima della carica. In caso contrario, non si garantisce l'affidabilità della ricarica.



Per il caricatore utilizzare solo apparecchiature certificate IEC 60950-1 *, IEC 62368-1 o IEC 60601-1 con una potenza in uscita pari a 5 VCC. Min. 1 A.

*Nota: questo standard potrebbe non essere più valido nel vostro Paese, fare riferimento a IEC 62368-1

25.2 Informazioni sulla sicurezza del prodotto

- ① Proteggere l'apparecchio acustico e gli accessori di ricarica dal calore e dalla luce del sole (non lasciarli mai vicino a una finestra o in auto). Non utilizzare mai un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare l'apparecchio acustico o gli accessori di carica (a causa del rischio di incendio o di esplosione). Chiedere informazioni al proprio Audioprotesista per le procedure corrette.
- ① Non posizionare gli apparecchi acustici e gli accessori di carica vicino a una superficie di cottura a induzione. Le strutture conduttive interne agli accessori di carica potrebbero assorbire l'energia induttiva, provocando una distruzione termica.
- ① La cupola deve essere sostituita ogni tre mesi, o più spesso se perde elasticità o integrità. Questo per impedire che la cupola si stacchi dal beccuccio del tubicino durante l'inserimento o la rimozione dall'orecchio.
- ① Non far cadere l'apparecchio acustico o gli accessori di carica. La caduta su una superficie dura potrebbe danneggiare l'apparecchio acustico o gli accessori di carica.

- ❗ I caricatori e l'alimentatore devono essere protetti dagli urti. Se il caricatore o l'alimentatore risultano danneggiati dopo un urto, non devono assolutamente più essere utilizzati da nessuno.
- ❗ Se si prevede di non usare il proprio apparecchio acustico per un lungo periodo di tempo, conservarlo in una scatola con capsula disidratante o in un luogo ben ventilato. Ciò consente all'umidità di evaporare dall'apparecchio acustico e previene potenziali conseguenze sulle sue prestazioni.
- ❗ Esami medici o dentali particolari, tra cui le procedure radianti descritte di seguito, possono ripercuotersi negativamente sul corretto funzionamento degli apparecchi acustici. Rimuoverli e tenerli fuori dalla sala/area di esame prima di sottoporsi a:
- esame medico o dentale a raggi X (anche scansione TC)
 - Esami medici con scansioni MRI/NMRI, che generano campi magnetici.
- Non è necessario rimuovere gli apparecchi acustici quando si passa attraverso gate di sicurezza (aeroporti, ecc.). Anche se vengono utilizzati i raggi X, i loro dosaggi sono molto bassi e non compromettono gli apparecchi acustici.

- ① Non usare l'apparecchio acustico o il caricatore in ambienti in cui sono vietate le apparecchiature elettroniche.
- ① Per caricare gli apparecchi acustici, utilizzare solo il caricatore approvato descritto nel presente manuale d'uso, onde evitare di danneggiare i dispositivi.
- ① Accertarsi che l'apparecchio acustico sia sempre completamente asciutto dopo l'uso. Conservare l'apparecchio acustico in un luogo pulito, asciutto e sicuro.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]

Il vostro Audioprotesista:



Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Germania



Produttore:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Svizzera
www.phonak.com



029-1202-05/V1.02/2022-05/NLG © 2022 Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

CE
0459

